Tabelle 1

Comments	html-Frontend-page	Step in the Gameflow	German Text 10.5.2020	English Text	French Text	Chinese Text	Russian Text	Function in the Game	Video German	Video English
Comment check Username & Gamename to avoid doubles	auth.html	1	Onboarding Initiator	Wie steht es um eure Psychologische Sicherheit?Spielername / BildDie Arche ist eine Online-Gruppen-Challenge, um das psychologische Sicherheitsgefühl in Teams zu entwickeln. Die Spielzeit beträgt je nach Gruppengröße 45–90 Minuten. Teile diesen Link, um dein Team mitzunehmen.Weiterspielen	Check-in in your teams sense of Psychological Safety / Username / ImageThe Ark is an online group challenge to develop your teams sense of psychological safety. The playing time is 45-90 minutes, depending on the size of the group. Share this link to onboard your team Continue	Vérification du sentiment de sécurité psychologique de votre équipe Nom d'utilisateur / Image Le Ark est un défi de groupe en ligne visant à développer le sentiment de sécurité psychologique de vos équipes. La durée du jeu est de 45 à 90 minutes, en fonction de la taille du groupe. Partagez ce lien pour embarquer votre équipe Continue	检查你的团队的心理安全感。 用户名 / 图片	Регистрация в вашей команде чувство психологической безопасности	Register & Login		
Gamename is only displayed	auth-link.html	2	Onboarding Players	Wie steht es um eure Psychologische Sicherheit?Spielername / Bild / TeamnameDie Arche ist eine Online-Gruppen-Challenge, um das psychologische Sicherheitsgefühl in Teams zu entwickeln. Die Spielzeit beträgt je nach Gruppengröße 45–90 Minuten Weiterspielen	Check-in in your teams sense of Psychological Safety / Username / Image / TeamnameThe Ark is an online group challenge to develop your teams sense of psychological safety. The playing time is 45-90 minutes, depending on the size of the group.Continue	Vérification du sentiment de sécurité psychologique de votre équipe Nom d'utilisateur / Nom de l'équipe Le Ark est un défi de groupe en ligne visant à développer le sentiment de sécurité psychologique de vos équipes. La durée du jeu est de 45 à 90 minutes, en fonction de la taille du groupe.Continuer	检查你的团队的心理安全感。	Регистрация в вашей команде чувство психологической безопасности	Register & Login		
How do we integrate the terms of use?		1&2		NutzungsbedingungenSie nehmen an einem Forschungsprojekt teil. Ihr Beitrag zu unserem Forschungsprojekt wird es der Wissenschaft ermöglichen, mehr über Organisationsdynamiken, Dimensionen von psychologischer Sicherheit, Spannungsfeldern, sowie Selbst- und Fremdwahrnehmung innerhalb von Teams herauszufinden. Außerdem nutzen wir aggregierte Spieldaten, um unsere Software zu verbessern und sowie Muster im Kontext unserer Forschungsfragen zu erkennen. Durch den Gebrauch der Software bestätigen sie die Anerkennung der Nutzungsbedingungen. Ihre Teilnahme ist freiwillig. Sie können das Experiment jederzeit durch das Schliessen des Browsers beenden. Nutzungsbedingungen akzeptieren	Terms of use You are participating in a research project. Your contribution to our research project will enable scientists to find out more about organizational dynamics, dimensions of psychological safety, fields of tension, as well as self- and external perceptions within teams. We also use aggregated game data to improve our software and to identify patterns in the context of our research questions. By using the software, you acknowledge your acceptance of the terms of use. Your participation is voluntary. You can stop the experiment at any time by closing your browser. Accept terms of use	Conditions d'utilisationVous participez à un projet de recherche. Votre contribution à notre projet de recherche permettra aux scientifiques den savoir plus sur les dynamiques organisationnelles, les dimensions de la sécurité psychologique, les zones de tension, ainsi que les perceptions de soi et les perceptions externes au sein des équipes. Nous utilisons également des données de jeu agrégées pour améliorer nos logiciels et pour identifier des modèles dans le contexte de nos questions de recherche. En utilisant le logiciel, vous reconnaissez que vous acceptez les conditions d'utilisation. Votre participation est volontaire. Vous pouvez arrêter l'expérience à tout moment en fermant votre navigateur.	使用条款	Условия использованияВы участвуете в исследовательском проекте. Ваш вклад в наш исследовательский проект позволит ученым узнать больше об организационной динамике, измерениях психологической безопасности, областях напряженности, а также о самоощущении и внешних восприятиях в коллективах. Мы также используем агрегированные игровые данные для улучшения нашего программного обеспечения и выявления закономерностей в контексте вопросов нашего исследования. Используя программное обеспечение, вы подтверждаете свое согласие с условиями использования. Ваше участие является добровольным. Вы можете остановить эксперимент в любое время, закрыв браузер.	Terms of use		
Comment: game can only be started by the initiator- At least three players required	preview.html	3	Mission 1 Intro	Mission 1: Kraftquellen & Energiefresser Jeder Spieler benennt eine Kraftquelle und einen Energiefresser, die das Zusammenspiel im Team prägen. Dann beschreibst du den Beitrag jedes Spielers zu diesen Kraftquellen und Energiefressern im Team. Du erkennst als Belohnung deinen Beitrag zum Energiehaushalt, sowie mögliche Spannung zwischen deiner Selbst- und Fremdwahrnehmung im Team. Übrigens: alle Ergebnisse kannst du zum Spielabschluss als PDF herunterladen.Weiterspielen	Mission 1: Power sources & energy drainers Each player names a source of strength and an energy drainer that shapes the team's interaction. Then you describe the contribution of each player to these sources of strength and energy in the team. You recognize as a reward your contribution to the energy balance, as well as possible tension between your self-perception and the perception of others in the team. By the way: you can download all results as PDF at the end of the game. Continue	Mission 1 : Sources d'énergie & draineurs d'énergie Chaque joueur nomme une source de force et un draineur d'énergie qui façonnent l'interaction de l'équipe. Vous décrivez ensuite la contribution de chaque joueur à ces sources de force et d'énergie dans l'équipe. Vous reconnaissez comme une récompense votre contribution à l'équilibre énergétique, ainsi qu'une éventuelle tension entre votre perception de vous-même et celle des autres membres de l'équipe. Au fait : vous pouvez télécharger tous les résultats en PDF à la fin du jeu. Continuer	任务1：能量来源和能量消耗	Миссия 1: Источники энергии и канализационные трубы	Task Description Mission 1 a & Video	https://youtu.be/oddW9MKL	https://youtu.be/eoGVYqLt6c
	ubung-1.html	4	Kraftquellen	Kraftquelle des Teams Die erste Aufgabe ist anspruchsvoll und bestimmt die Struktur des Spiels: Welche Team-Kraftquelle gibt DIR ganz persönlich in diesem Team am meisten Energie? Jeder Spieler wählt eine Kraftquelle – schreib in das leere Feld oder klicke auf den passenden Begriff.Weiterspielen	Team power source The first task is challenging and determines the structure of the game: Which team power source gives YOU personally the most energy in this team? Each player chooses a power source - write in the empty field or click on the appropriate term. Continue	Source d'énergie de l'équipe La première tâche est stimulante et détermine la structure du jeu : Quelle est la source d'énergie de l'équipe qui VOUS donne personnellement le plus d'énergie dans cette équipe ? Chaque joueur choisit une source d'énergie - écrivez dans l'espace vide ou cliquez sur le terme approprié. Continuer	团队能量来源	Первая задача является сложной и определяет структуру игры	Driving Awesomeness		
	ubung-2.html	5	Performance Vote	Wie gut nutzt ihr das Team Potential? Schätze anonym die durchschnittliche Performance deines Team auf einer Skala von 1 (low performing) bis 99 (high performing) ein. Bewege bitte deine Spielfigur auf den Punkt der Skala, der am Besten passt. Später im Spiel wirkst du die anonymisierte Einschätzung aller Mitspieler.(user.name()) schätzt Weiterspielen	How well do you use the team potential? Anonymously estimate the average performance of this team on a scale of 1 (low performing) to 99 (high performing). Please move your character to the point on the scale that fits best. Later in the game you will see the anonymous assessment of all players.(user.name()) estimates Continue	Comment utilisez-vous le potentiel de l'équipe ? Estimation anonyme de la performance moyenne de cette équipe sur une échelle de 1 (faible performance) à 99 (haute performance). Veuillez déplacer votre personnage à l'endroit de l'échelle qui vous convient le mieux. Plus tard dans le jeu, vous verrez l'évaluation anonyme de tous les joueurs.(user.name()) estime Continuer	你如何能好地利用团队潜力？	Насколько хорошо вы используете потенциал команды?	Team Performance Scale		
	ubung-3.html	6	Energiefresser	Energiefresser im Team? Was kostet DICH ganz persönlich in diesem Team am meisten Energie? Schreib in das leere Feld oder klicke auf den passenden Begriff.Weiterspielen	Energy drainer? What costs YOU personally the most energy in this team? Write in the empty field or click on the appropriate term. Continue	Draineur d'énergie? Qu'est-ce qui VOUS coûte personnellement le plus d'énergie dans cette équipe ? Écrivez dans le champ vide ou cliquez sur le terme approprié. Continuer	能量消耗者？	Энергопоглотитель?	Name Tension Scale		
Comment :game can only be started' by the initiator- At least three players required	wartezimmer.html	7	Wartezimmer	WartezimmerWas ermöglicht ein erfolgreiches Zusammenspiel im Team? Die kurze Antwort: Psychologische Sicherheit Schau dir für eine Einführung in Psychologische Sicherheit den Clip von Charles Duhigg an. Lade dein Team ein, um spielerisch herauszufinden, wie es um eure Psychologische Sicherheit steht. Starte richtig im Spiel durch, sobald alle Mitspieler hier im Wartezimmer sichtbar sind. Nur wer jetzt mit an Bord ist, kann am Spiel teilnehmen! Weiterspielen	Waiting room What makes a great team? The short answer: psychological safety! For an introduction to psychological safety, watch the clip by Charles Duhigg. Invite your team to playfully find out how your psychological safety is doing. Start the game properly as soon as all players are visible here in the waiting room. Only those who are on board now can take part in the game! Continue	Salle d'attente Qu'est-ce qui fait une bonne équipe ? La réponse courte : la sécurité psychologique ! Pour une introduction à la sécurité psychologique, regardez le clip de Charles Duhigg. Invitez votre équipe à découvrir de manière ludique comment se porte votre sécurité psychologique. Commencez le jeu correctement dès que tous les joueurs sont visibles ici dans la salle d'attente. Seuls ceux qui sont déjà à bord peuvent participer au jeu! Continuer	等待室	Комната ожидания Что ставит отличную команду? Короткий ответ: психологическая безопасность! Для введения в психологическую безопасность, посмотрите клип Чарльза Даниэля. Пригласите вашу команду в игровой форме узнать, какова ваша психологическая безопасность. Обратите внимание, как команда спускается. В игре могут участвовать только те, кто сейчас находится на борту! Продолжить	Waiting Room	https://youtu.be/8fG0xrDqrNg	https://youtu.be/8fG0xrDqrNg

Checkpoint ONE : initiator might start the game once all participating players are visible in the game

Comments	html-Frontend-page	Step in the Gameflow	German Text 10.5.2020	English Text	French Text	Chinese Text	Russian Text	Function in the Game	Video German	Video English
	ubung-4.html	8	Psychologische Sicherheit Vote	Teste eure Psychologische Sicherheit! Bewege jeden Spieler zu der Aussage, die am ehesten passt Beziehe deine Einschätzung auf alltägliche Situationen im Team, die sich bei dir eingeprägt haben. Probleme und schwierige Themen kann ich bei dir ansprechen. Du schliesst manchmal Menschen aus dem Team aus, weil sie anders sind.Es fällt mir schwer, dich um Hilfe zu bitten. Du arbeitest im Team nicht absichtlich gegen mich Meine Talente werden von dir gesehen, geschätzt und ausgeschöpft. Wenn im Team Fehler passieren, verwendest du das häufig gegen die Betroffenen.Weiterspielen	Test your psychological safety! Move each player to the statement that fits best Relate your assessment to memorable everyday situations. I can address problems and difficult issues with you. You sometimes exclude people from the team because they are different. It's hard for me to ask you for help. You don't deliberately work against me in the team. My talents are seen, appreciated and utilized by you. When mistakes happen in the team, you often use that against the people involved. Continue	Testez votre sécurité psychologique ! Déplacez chaque joueur vers la déclaration qui lui convient le mieux! Reliez votre évaluation à des situations quotidiennes mémorables. Les problèmes et les questions difficiles je peux aborder avec vous. Vous excluez parfois des personnes de l'équipe parce qu'elles sont différentes. C'est difficile pour moi de te demander de l'aide. Tu ne travailles pas délibérément contre moi dans l'équipe. Mes talents sont vus, appréciés et utilisés par vous. Lorsque des erreurs se produisent dans l'équipe, vous vous en servez souvent contre les membres de l'équipe concernés. Continue	测试你的心理安全感！	Проверьте своё психологическое безопасность! Переместите каждого игрока к утверждению, которое подходит лучше всего! Соотнесите свою оценку с запоминающимися повседневными ситуациями. Проблемы и трудные вопросы, я могу их решить вместе с вами. Иногда ты исключаешь людей из команды, потому что они разные. Мне трудно просить тебя о помощи. Ты специально не работаешь против меня в команде. Мои таланты видны, ценятся и используются вами. Когда в команде случаются ошибки, вы часто используете это против людей, вовлеченных в процесс. Продолжить	Psychological Safety Test		
	ubung-5.html	9	Spannungsfelder Vote	Spannungsfelder einschätzenWas ist der Beitrag zu den Kraftquellen und Energiefressern im Team? Klicke bitte jede Spielfigur an den Punkt, der aus deiner Sicht am Besten zum Verhalten des Spielers in dich wichtigen Alltagssituationen passt.Weiterspielen	Assessing tension scales What is the contribution to the team power sources and energy drainers? Please click each character on the point that you think best fits the player's behaviour in everyday situations that are important to you. Continue	Evaluer les échelles de tension Quelle est la contribution aux sources d'énergie et aux draineurs d'énergie de l'équipe ? Veuillez cliquer sur chaque personnage sur le point qui, selon vous, correspond le mieux au comportement du joueur dans les situations quotidiennes qui sont importantes pour vous. Continuer	评估压力量表	Оценка натяжных шкал Какой вклад вносят в работу команды источники энергии и канализационные трубы? Пожалуйста, нажмите на каждого персонажа в той точке, которая, по вашему мнению, наилучшим образом соответствует поведению игрока в повседневных ситуациях, которые важны для вас. Продолжить	Vote Tension Scales		
Comment Include Safe Zone (data.medium +-16)	team-potential.html	10	Performance Result	Team-PotentialbeurteilungSchöpft dein Team sein Potential aus? Unsere Hypothese lautet: bessere Performance entsteht durch höhere Psychologischer Sicherheit.MinimalMedianMaximalWeiterspielen	Team Potential Assessment Our hypothesis is better performance comes from higher psychological safety. Minimum Median Maximum Continue	Evaluation de l'équipe Notre hypothèse est la suivante : de meilleures performances sont le fruit d'une plus grande sécurité psychologique. Minimum Médiane Maximum Continuer	团队潜力评估	Командная оценка потенциала Наша гипотеза заключается в том, что лучшая производительность достигается за счет более высокой психологической безопасности. Минимальный средний максимум Продолжить	Team Performance Result		

Checkpoint TWO : To display the results in step 11 & 12 all the votes from step 8 and the previous tension scale assessment in step 9 are required

Comments	html-Frontend-page	Step in the Gameflow	German Text 10.5.2020	English Text	French Text	Chinese Text	Russian Text	Function in the Game	Video German	Video English
	psychologischer.html	11	Psychologische Sicherheit Result	Psychologischer SicherheitswertHier steht es um eurorer Psychologische Sicherheit für dein Team auf einer Skala zwischen 0 (sehr unsicher) und 100 (ausergewöhnlich sicher). Beachte, wie jeder Mitspieler deinen Beitrag zum Teamzusammenspiel eingeschätzt hat. Wie verhält sich dieser Wert zu deiner Einschätzung der gefühlten Sicherheit im Team?Weiterspielen	Psychological safety score Here you can see the psychological safety score for your team on a scale from 0 (very unsafe) to 100 (exceptionally safe). Notice how each player has rated your contribution to teamwork. How does this value relate to your assessment of the perceived safety in the team? Continue	Score de sécurité psychologique Vous pouvez voir ici le score de sécurité psychologique de votre équipe sur une échelle de 0 (très dangereux) à 100 (exceptionnellement sûr). Notez comment chaque joueur a évalué votre contribution au travail d'équipe. Comment cette valeur est-elle liée à votre évaluation de la sécurité perçue dans l'équipe? Continuer	心理安全分数	Показатель психологической безопасности Здесь вы можете увидеть показатель психологической безопасности вашей команды по шкале от 0 (небезопасно) до 100 (исключительно безопасно). Обратите внимание, как каждый игрок оценил ваш вклад в командную работу. Как это значение соотносится с вашей оценкой воспринимаемой безопасности в команде? Продолжить	Psychological Safety Test Result		
Comment: please make this more colorful. The White / Yellow / Red / Red & Yellow areas hold become more visible.	spannungsfelder.html	12	Spannungsfelder Result	SpannungsfelderDer grüne Bereich ist die Safe Zone deines Teams. Wird dein Beitrag zur Teamdynamik eher als ausgleichend oder polarisierend wahrgenommen? Wie erklärst du die Unterschiede zwischen deiner Selbstwahrnehmung und der Fremdwahrnehmung durch das Team? Weisse = Spannungsfreiheit Werte über 16 = Spannungen im Team Negatives Vorzeichen = Spieler schätzt sich zu positiv ein Rote Werte = deine Selbstwahrnehmung liegt außerhalb der Safe Zone Gelbe Werte = deine Wahrnehmung durch die anderen liegt außerhalb der Safe Zone Schwarze Werte = deine Selbst- und Fremdwahrnehmung liegen ausserhalb der psychologischen Sicherheitszone deines Teams Möchtest du erraten, wie du von jedem einzelnen Teammitglied eingeschätzt wirst? Dann spiel weiter!Weiterspielen	Tensions These forces describe your influence on your team dynamics: - White indicates an absence of tension - Values above 16 indicate tension in the team - Negative sign = player considers himself too positive - Red values indicate that your self-perception is outside the psychological safety zone - Yellow values indicate that the perception of others is outside the psychological safety zone - Black values indicate that your self-perception and the perception of others is outside the psychological safety zone of your team. The green area is your team's Zone of Psychological Safety! Can you tell whether your contribution to team dynamics is perceived as balancing or divisive? How do you explain the differences in your self-perception and the team's perception of others? Would you like to guess how you are perceived by each team member? Then play on! Continue	Tensions Ces forces décrivent votre influence sur la dynamique de votre équipe: - Le blanc indique une absence de tension - Les valeurs supérieures à 16 indiquent une tension au sein de l'équipe - Signe négatif = le joueur se considère comme trop positif - Les valeurs rouges indiquent que votre perception de vous-même se situe en dehors de la zone de sécurité psychologique - Les valeurs jaunes indiquent que la perception des autres se situe en dehors de la zone de sécurité psychologique - Les valeurs noires indiquent que la perception que vous avez de vous-même et des autres se situe en dehors de la zone de sécurité psychologique de votre équipe. La zone verte est la zone de sécurité psychologique de votre équipe ! Pouvez-vous dire si votre contribution à la dynamique de l'équipe est perçue comme un facteur d'équilibre ou de division ? Comment expliquez-vous les différences dans votre perception de vous-même et la perception des autres par l'équipe ? Aimeriez-vous deviner comment vous êtes perçu par chaque membre de l'équipe?	紧张局势	Напряженность Эти силы описывают ваше влияние на динамику команды: - Белый цвет указывает на отсутствие напряжения - Значения выше 16 указывают на напряжение в команде - Отрицательный знак = игрок считает себя слишком позитивным - Красные значения показывают, что ваше самовосприятие находится за пределами зоны психологической безопасности - Желтые значения показывают, что восприятие других находится за пределами зоны психологической безопасности - Черные значения указывают на то, что ваше восприятие себя и других находится за пределами зоны психологической безопасности вашей команды. Зеленая зона - это зона психологической безопасности вашей команды! Можете ли вы сказать, воспринимается ли ваш вклад в динамику команды как уравновешивающий или разделяющий? Как объяснить различия в вашем самовосприятии и восприятии других людей командой? Хотели бы вы угадать, как воспринимает каждый член команды?	Team Tensions		
Comment: player can only proceed, once all values are green	preview-2.html	13	Mission 2 Intro	SpannungsfelderDer grüne Bereich ist die Safe Zone deines Teams. Mission 2: Jede Stimme zählt Hilf mit an der psychologischen Sicherheit in Team zu arbeiten. Trainiere dazu deine soziale Sensibilität. Lerne einzuschätzen, wie du von deinen Teammitgliedern wahrgenommen wirst. Gib dann anonymes 1 zu 1 Feedback, um alle in einem sicheren Raum frei ihre Meinung sagen zu lassen. Am Ende von Mission Zwei erwartet dich anonymes, wertschätzendes und entwicklungsorientiertes Feedback, bei dem alle Stimmen gleichberechtigt gehört werden. Der zweite Schlüssel zu mehr psychologischer Sicherheit ist eine gleichmäßig verteilte Redezeit. Im Fachjargon: equivalent turn-taking. Denn jede Stimme zählt!Weiterspielen	Mission 2: Every voice counts Contribute to develop your teams sense of Psychological Safety: - Give all team members an anonymous 1 to 1 feedback to help them find their way back to a psychologically safe space. - At the end of Mission Two you can expect anonymous, appreciative and development-oriented feedback where every voice is heard. The second key to more psychological safety is an equally shared speaking time. In technical jargon: equivalent turn-taking. Continue	Mission 2 : Chaque voix compte Contribuez à développer le sentiment de sécurité psychologique de vos équipes : - Donnez à tous les membres de l'équipe un feedback anonyme de 1 à 1 pour les aider à retrouver le chemin d'un espace psychologiquement sûr. - A la fin de la mission 2, vous pouvez vous attendre à un retour d'information anonyme, appréciatif et axé sur le développement, où chaque voix est entendue. La deuxième clé pour plus de sécurité psychologique est un temps de parole partagé de manière équivalente. Dans le jargon technique : on parle de equivalent turn-taking. Continua	任务2：每个人的声音都很重要	Миссия 2: Каждый голос на счету Способствуйте развитию в вашей команде чувства психологической безопасности: - Дайте всем членам команды анонимную обратную связь 1 к 1, чтобы помочь им найти путь к психологически безопасному пространству. - В конце второй миссии вы можете ожидать анонимной, благодарной и ориентированной на развитие обратной связи, где каждый голос будет услышан. Второй ключ к большей психологической безопасности - равномерно распределенное время речи. На техническом жаргоне: equivalent turn-taking. Продолжить	Task Description Mission 2 & Video	https://youtu.be/oddW9MKL	https://youtu.be/eoGVYqLt6c
Comment :player can only proceed, once all values are green	mission-2-ubung-1.html	14	Soziale Sensibilität Trainieren	Wie steht es um deine soziale Sensibilität?Bewege alle Spielfiguren, um zu erraten, wie diese Mitspieler dich wahrnehmen. Grün gewinnt. Eine durchschnittlich ausgeprägte soziale Sensibilität ist notwendig für die Entwicklung von psychologischer Sicherheit.Weiterspielen	How's your social sensitivity? Move all the pieces to guess how your teammates perceive you. Green wins. An average level of social sensitivity is necessary for psychological safety to flourish. Continue	Comment est votre sensibilité sociale ? Déplacez toutes les pièces pour deviner comment vos coéquipiers vous perçoivent. Le vert gagne. Un niveau moyen de sensibilité sociale est nécessaire pour que la sécurité psychologique s'épanouisse. Continuer	你的社交敏感度如何？	Как ваша социальная чувствительность? Двигайте все части, чтобы угадать, как ваши товарищи по команде воспринимают вас. Зеленый выигрывает. Средний уровень социальной чувствительности необходим для процветания психологической безопасности.	Social Sensitivity Vote		
Comment: Feedbacks to players can be skipped. The exception: feedback should not be skippable, if there are remarkable tensions between these players (difference between self and others perception is bigger than 16)	mission-2-ubung-2.html	15	Feedback	Anonymes Feedback Was ist der Beitrag von Mitspieler zur Psychologischen Sicherheit im Team? Schau dir zuerst das Spannungsprofil deines Feedbacknehmers rechts an. Und Beantworte dann die drei Fragen für ein offenes, lösungsorientiertes und entwicklungsorientiertes Feedback. MEHR davon: Ich schätze deinen Beitrag zum gelingenden Zusammenspiel im Team... ÄNDERN: du könntest zur psychologischen Sicherheit im Team beitragen, in dem... FRAGEZEICHEN: ich wollte dich schon immer mal fragen... Schreib hier dein Feedback... Weiterspielen	Anonymous feedback What is the player's contribution to psychological safety in the team? First take a look at the tension profile of your feedback recipient on the right. Then answer the three questions for an open, solution-oriented and anonymous feedback. Take a risk and write with an open heart... MORE of this: I appreciate your contribution to a successful teamwork... CHANGE: you could help ensure the psychological safety of the team by... QUESTION-MARK: I've always wanted to ask you... Write your feedback here... Continue	Feedback anonyme Quelle est la contribution du joueur à la sécurité psychologique de l'équipe ? Examinez d'abord le profil de tension de votre destinataire de feedback sur la droite. Répondez ensuite aux trois questions pour un feedback ouvert, orienté vers la solution et anonyme. Prenez un risque et écrivez à cœur ouvert... Plus d'information : J'apprécie votre contribution à un travail d'équipe réussi... CHANGEMENT : vous pourriez contribuer à assurer la sécurité psychologique de l'équipe... QUESTION MARQUE : J'ai toujours voulu vous demander... Écrivez vos témoignages ici... Continuer	匿名反馈	Анонимный отзыв Каков вклад игрока в психологическую безопасность команды? Сначала посмотрите на профиль напряжения получателя вашей обратной связи справа. Затем ответьте на три вопроса для открытой, ориентированной на решение и анонимной обратной связи. Рискните и пишите с открытым сердцем... БОЛЬШЕ: Я ценю ваш вклад в успешную командную работу... ИЗМЕНЕНИЕ: вы можете помочь обеспечить психологическую безопасность команды путем... МАРК ВОПРОСА: Я всегда хотел спросить вас... Напишите свой отзыв здесь... Продолжить	Anonymus Feedback		

Checkpoint THREE : player might get the PDF with the game data, once s*he has given and received all feedbacks

Comments	html-Frontend-page	Step in the Gameflow	German Text 10.5.2020	English Text	French Text	Chinese Text	Russian Text	Function in the Game	Video German	Video English
Comment: see separate description	assessment.html	16	Spieldaten	Spieldaten	Auswertung deiner Reise mit der Arche	Evaluation of your journey with the ark	Evaluation de votre voyage avec l'arche	评估你与方舟之旅	Оценка вашего путешествия с ковчегом			
17 Team Heatmap – heatmap.html – extra feature for professional facilitators. Should be generated after every game and stored on the hosting server. Here is how to build the team heatmap https://github.com/joe-the-ark/ark/issues/4	heatmap.html	17	Team Heatmap	Die Heatmap bietet eine aggregierte Auswertung aller Spannungen im Team für die Moderation steht man links die Lage der Safe Zones und rechts die Skalen mit den Kraftquellen und Energiefressern des Teams – je höher der Wert, desto grösser ist der Beitrag dieser Skala zu den Energiefressern im Team. Vertikal	The heat map offers an aggregated evaluation of all tensions in the team. On the left, you see the location of the Safe Zones and on the right the scales with the team's power sources and energy drainers of the team - the higher the value, the	La carte thermique offre une évaluation agrégée de toutes les tensions dans l'équipe : À gauche, vous pouvez voir l'emplacement des zones de sécurité et à droite les échelles avec les sources d'énergie et les draineurs d'énergie de	热图提供了团队内所有紧张关系的综合评估。	Тепловая карта предлагает агрегированную оценку всех напряжений команды в команде: Слева видно расположение зон безопасности, а справа шкалы с источниками энергии и канализационными трубами команды -			
	arche.html	18	Farewell	Abschiedsgruss: Danke für deine Reise mit der ARCHE Klicke hier um das PDF mit der Auswertung deiner Reise mit der Arche herunterzuladen Interessiert dich eure TEAM-HEATMAP? Die aggregierten Spieldaten – aufbereitet um gruppendynamische Themen des Teams zu bearbeiten? Nimm Kontakt via LinkedIn mit dem Entwickler Joe Maier auf (please set LinkedIn-link here: https://www.linkedin.com/in/dr-joachim-maier/) Empfiehl die Reise mit der Arche weiter Gib dem Entwickler einen Kaffee aus – Joe Maier dankt es dirZurück	Thank you for checking-in your team's sense of Psychological safety Click here to download the PDF with the reports of your journey with the Ark Are you interested in your TEAM-HEATMAP? The aggregated game data - prepared to work on group dynamic topics of the team? Contact the developer Joe Maier via LinkedIn (please set LinkedIn-link here: https://www.linkedin.com/in/dr-joachim-maier/) Recommend the journey with the Ark Buy the developer a coffee - Joe Maier thanks you! Back	Merci de vérifier le sentiment de sécurité psychologique de votre équipe Cliquez ici pour télécharger le PDF avec les rapports de votre voyage avec l'Arche Êtes-vous intéressé par votre TEAM-HEATMAP ? Les données agrégées du jeu - idées-vous prêt à travailler sur des sujets de dynamique de groupe de l'équipe ? Contactez le développeur Joe Maier via LinkedIn (veuillez définir LinkedIn-link ici : https://www.linkedin.com/in/dr-joachim-maier/) Recommander le voyage avec l'Arche Achetez un café au promoteur - Joe Maier vous remercie ! Retour	感谢你检查你的团队的心理安全感。	Спасибо, что проверили психологическую безопасность вашей команды. Нажмите здесь, чтобы загрузить PDF-файл с отчетами о вашем путешествии с Ковчегом Заинтересованы в Вашей КАРТЕ ТИМ-теплокарце? Совокупные игровые данные - подготовлены для работы над групповыми динамическими темами команды? Свяжитесь с разработчиком Джо Майером через LinkedIn (пожалуйста, https://www.linkedin.com/in/dr-joachim-maier/) Рекомендуйте путешествие с Ковчегом Купите застройщику кофе - Джо Майер благодарит вас! Назад	Farewell		

1